

**RASA TERBUANG DARI TANAH AIR:  
SATU TINJAUAN TERHADAP KARYA-KARYA  
ZHANG XIGUO**

**NG YEAN LENG**

**TESIS DISERAHKAN UNTUK MEMENUHI  
KEPERLUAN BAGI  
IZAJAH SARJANA SASTERA**

**FAKULTI SASTERA DAN SAINS SOSIAL  
UNIVERSITI MALAYA  
KUALA LUMPUR**

**M. A. 2004**

Perpustakaan Universiti Malaya



A511568351

## PENGHARGAAN

Mendahului himpunan penghargaan, saya dengan penuh tulus ikhlas merakamkan ucapan terima kasih serta penghargaan yang tidak terhingga, bersertaan rasa terhutang budi dan bakti yang tidak terbalas kepada penyelia saya, Profesor Madya Hou Kok Chung. Beliau telah membimbang dan memberi idea yang bernas dengan penuh sabar, tekun dan dedikasi sepanjang tempoh penyempurnaan disertasi ini. Segala tunjuk ajar dan dorongan yang diberikan oleh beliau akan kusanjungi hingga ke akhir hayat. Saya turut mengambil kesempatan untuk menyampaikan ribuan terima kasih kepada Profesor Madya Teo Lay Teen, seorang lagi penyelia yang telah banyak memberi nasihat dan menyumbangkan ilmu serta buah fikiran baik secara langsung maupun secara tidak langsung.

Di samping itu, saya juga ingin menujukan penghargaan kepada keluarga saya terutama ibu bapa tersayang telah membolehkan saya menunaikan kewajipan ini tanpa halangan. Tambahan pula, saya mengambil kesempatan ini juga untuk mengucapkan terima kasih kepada Haur Jye, teman saya yang amat memahami kerumitan dan tanggungjawab sepanjang masa pengajian saya. Justeru, segala doa dan pengorbanan mulia mereka amat saya sanjungi.

Sekalung terima kasih juga saya tujukan kepada rakan-rakan seperjuanganku atas kerjasama dan bantuan mereka sepanjang tempoh pengajian dan penulisan sehingga dapat saya mengecapi kejayaan ini.

Akhir sekali, tanpa bantuan dan dorongan semua pihak sebagai pedoman untuk saya menyelesaikan kewajipan ini, mustahil saya dapat menikmati kejayaan saya pada hari ini. Lantaran, sekali lagi saya mengucapkan setinggi-tinggi terima kasih dengan penuh tulus ikhlas kepada semua pihak yang telah mencurahkan bakti sepanjang tempoh pengajian saya.

## **ABSTRAK**

Pada tahun 1949, Guomindang (Parti Nasionalis) dikalahkan oleh Komunis di tanah besar China dan terpaksa berundur ke Taiwan. Sebahagian penduduk Cina mengikut jejak Guomindang dan turut berhijrah ke Taiwan pada masa itu. Begitu juga dengan Zhang Xiguo yang berhijrah ke Taiwan bersama keluarganya pada usia lima tahun. Guomindang yang menduduki Taiwan pada masa itu amat berharap agar dapat menawan semula tanah besar China. Tindakan ini seiring dengan hasrat golongan penghijrah yang ingin kembali ke tanah asal mereka. Namun, hasrat ini akhirnya menjadi suatu kekosongan. Peristiwa ini amat mengecewakan golongan penghijrah yang pernah menganggap bahawa penghijrahan ini hanya sementara sahaja. Zhang Xiguo yang dibesarkan di Taiwan turut merasai kedudukan Taiwan yang amat menggelirukan, lebih-lebih lagi golongan penghijrah sukar memberi pengakuan kepada Taiwan selama ini. Penghijrahan yang semata-mata disingkirkan dari tanah air merunsingkan lagi Zhang Xiguo. Justeru, keterasingan yang dirasai Zhang Xiguo di Taiwan memberangsangkan beliau untuk melanjutkan pelajaran ke Amerika Syarikat pada tahun 1969. Jalan keluar ini seterusnya memberi impak-impak yang besar terhadap corak penulisannya. Karya-karya Zhang Xiguo yang dihasilkan di Amerika Syarikat terutama pada tahap kegemilangan penulisannya pada tahun 1980an sesungguhnya telah mempersempahkan suatu perubahan yang ketara padanya. Dengan kata lain, Zhang Xiguo berusaha gigih menempatkan dirinya dalam suatu kedudukan yang digelar “tanah air”. Sehubungan itu, disertasi ini mengambil inisiatif untuk mendalami faktor dinamik yang mempengaruhi rasa terbuang yang terserlah dalam karya-karya Zhang Xiguo.

## **ABSTRACT**

In 1949, the Nationalist Party (Guomintang) retreated to Taiwan after it suffered defeat in the hands of the Communists of main land China. Many Chinese residents followed. Among them was Zhang Xiguo who moved with his family to Taiwan at age five. Though the Nationalist Party had hoped to retake China after its retreat, this remained an empty dream and caused much disappointment among the Taiwanese residents, many of whom had thought that the retreat was only temporary and had hoped to return to their homeland one day. They did not recognize and were confused over the status of Taiwan. Zhang Xiguo himself felt banished by his homeland. This loneliness influenced his decision to further his studies in the United States in 1969. This decision greatly influenced his style of writing. By the time he reached his peak in the 1980s, his writings showed a fundamental change in himself as he tried to put himself in a place he called his “homeland”. This dissertation attempts to investigate the dynamic factors of exile reflected in Zhang’s works.

# ISI KANDUNGAN

PENGHARGAAN	ii
ABSTRAK	iii
ABSTRACT	iv
ISI KANDUNGAN	v
<b>BAB 1 PENGENALAN</b>	
1.1 Motif Kajian	1
1.2 Kajian-kajian Lepas	10
1.3 Skop Kajian dan Metodologi Kajian	12
<b>BAB 2 NOSTALGIA TERHADAP TANAH BESAR CHINA</b>	
2.1 Latar Belakang Zhang Xiguo	17
2.2 Antara Tanah Besar China dan Taiwan	31
2.3 Pelajar-pelajar Taiwan di Amerika Syarikat	44
<b>BAB 3 BERTAPAK KUKUH DI TAIWAN</b>	
3.1 Proses Pembentukan Semangat Nasionalisme Zhang Xiguo	54
3.2 Keprihatinan terhadap Masyarakat Taiwan dalam Karya-karya Zhang Xiguo	68
<b>BAB 4 PENGEMBARAAN ZHANG XIGUO</b>	
4.1 Perasaan Rindu Akan Taiwan	82
4.2 Pengembaraan di Luar Taiwan	97
4.2.1 Hidup Terseksa di Amerika Syarikat	99
4.2.2 Menuju ke Jalan Mati	106
4.3 Masyarakat Taiwan yang Menghampaskan	112
4.3.1 Mengkhianat dalam Percintaan	115
4.3.2 Perebutan Kuasa di kalangan Intelektual	119
<b>BAB 5 PERMASALAHAN DALAM MASYARAKAT TAIWAN</b>	
5.1 Krisis Identiti ekoran Kempen Melindungi Kepulauan Diaoyu	127
5.2 Keruntuhan Jiwa Golongan Intelek dalam Metropolis Taipei	139
5.3 Terbuang dalam Dunia Imaginasi: Satu Tinjauan terhadap Karya Fiksyen Sains Zhang Xiguo	154

<b>BAB 6 PENUTUP</b>	169
<b>BAB 7 GLOSARI</b>	177
<b>BAB 8 BIBLIOGRAFI</b>	184